



Sektion des Radsportes des Slowakischen Touristenklubs (KST)

im Auftrag des Zentralrates des KST

Sanatorium Tatranská Kotlina

Regionalrat KST in Rožňava

Naturefriends International

33. Jahrgang des Slowakischen Radsporttreffens des Slowakischen Touristenklubs

„ Woche des slowakischen Radsportes “

Tatranská Kotlina, Vysoké Tatry (Hohe Tatra) 19.- 22. August 2011

Rožňava 27.-28. August 2011

Sehr geehrte Radsportfreunde,

nach einem Jahr, das sehr schnell vorbeilief, möchte ich euch bereits mit dem 33. Jahrgang unseres Slowakischen Radsporttreffens des Slowakischen Touristenklubs begrüßen. Unser diesjähriges Treffen wird ein bisschen anders vorbereitet als die vorigen. Im Jahreskalender unseres Klubs KST wurde ursprünglich nur über das Treffen in Rožňava informiert, da in den Nationalparks Slowakischer Karst und Nationalpark Aggtelek von Mai 2010 bis September 2011 eine bedeutsame internationale touristische Veranstaltung - „Landschaft des Jahres“ stattfindet. Unser Treffen sollte eine Art ihres Höhepunktes darstellen. Inzwischen habe ich mich mehrmals mit dem Bürgermeister der Stadt Spišská Belá und mit der Direktion des Sanatoriums in Tatranská Kotlina (Katastergebiet von Spišská Belá) getroffen , die mir den Vorschlag gegeben haben, dieses Treffen bei ihnen zu organisieren und mir zugleich auch finanzielle Unterstützung versprochen haben. Die finanzielle Situation in Rožňava schien bei weitem nicht so gut zu sein und deshalb zögerte ich nicht und das Angebot von Spišská Belá habe ich mit Freude angenommen. Ich schlug vor, die Veranstaltung in Rožňava völlig aufzulösen und das Treffen nur in der Hohen Tatra zu veranstalten. Nach dem Drängen von der Seite der Organisatoren der „Landschaft des Jahres“ und nach der Konsultation mit dem Komitee des Slowakischen Touristenklubs sind wir zur Entscheidung gelangt, das 33. Treffen des Slowakischen Radsportes des Slowakischen Touristenklubs in zwei Teilen zu organisieren: Als eine viertägige Einleitung in Tatranská Kotlina vom 19.- 22. August 2011 und als eine zweitägige Beendung in Rožňava am nächsten Wochenende vom 27.-28. August 2011 mit der Möglichkeit der Ankunft in Rožňava bereits am Freitag den 26. August . Die Teilnehmer haben also die Wahl nur an einem Teil teilzunehmen also entweder in Tatranská Kotlina oder in Rožňava, oder an den beiden Teilen, was uns – den Veranstaltern nur Freude machen würde. Die Teilnehmer, die die vier unorganisierten Tage (Dienstag-Freitag) noch ausnützen möchten, haben die Möglichkeit diese Zeit in der Hohen Tatra zu verbringen und die Unterkunft und Verpflegung im Sanatorium Tatranská Kotlina für unveränderte Preise also so wie während des Treffens auch weiter zu genießen. Und am Freitag machen sie dann weiter in Rožňava. Da wir also länger zusammen Rad fahren werden, haben wir das ganze Treffen als die Woche des slowakischen Radsportes benannt.

Aus diesem Grund haben wir auch die Gebühr folgendermaßen bestimmt. Die Teilnehmer, die an beiden Teilen teilnehmen und die ihre Anmeldung zum festgelegten Zeitpunkt einsenden, bezahlen die Gebühr in der Höhe von 9 €. Diejenigen, die sich nur am ersten Teil in Tatranská Kotlina beteiligen, bezahlen 7 €. Jeder Teilnehmer an diesem ersten Teil

bekommt außer schönen Propagationsmaterialien aus diesem Gebiet auch ein Abzeichen und ein T-Shirt. Diejenigen, die sich nur an dem zweiten Teil in Rožňava beteiligen, bezahlen die Gebühr in der Höhe von 4 €. Diese Teilnehmer bekommen Propagationsmaterialien aus dem Gebiet des Slowakischen Karstes und ein Abzeichen. Für die Nichtmitglieder und die, die sich nach dem Einsendeschluss anmelden, ist die Höhe der Gebühr in der Anmeldung festgelegt.

Sehr geehrte Radsportfreunde,

ich bin überzeugt, dass ihr die Änderungen in der Organisation unseres diesjährigen Radsporttreffens als Gelegenheit empfangt, nicht bloß eine sondern zugleich zwei Regionen unserer schönen Slowakei auf einmal kennen zu lernen. Im Namen der Sektion des Radsportes des KST sowie der weiteren Mitveranstalter freue ich mich auf die Begegnung.

Ing. Ernest Rusnák

Vorsitzender

Sektion des Radsportes KST und des Organisationsstabs

Liebe Radsportfreunde,

Tatranská Kotlina – die am östlichsten liegende Gemeinde der Hohen Tatra - wird vom 19. bis zum 22. August 2011 zur Basis für Ihre Ausflüge in das slowakische Hochgebirge. Während Ihres Aufenthaltes bei uns können Sie Ihre Zweirad – Rösser in mehrere Richtungen zielen – westlich in die Tatra´s Gemeinden und das Vorgebirge von Hoher Tatra, nördlich durch die Spišská Magura nach Polen und östlich durch Spišská Belá in die Levočské vrchy.

Dieses östlichste, im Katastergebiet der Stadt Spišská Belá liegende Tatra´s Gemeinde, befindet sich in einem vom Durchbruch des Bergflusses Biela in den Felsvorsprung der Belianske Tatry gebildeten Becken. In der Zeit der Veranstaltung des slowakischen Radsporttreffens ist die Natur hier mit bunten Farben überflutet und bietet nicht nur herrliche Blicke auf das Panorama unseres Hochgebirges sondern auch günstige Klimabedingungen für aktive Entspannung und Behagen.

Ich wünsche Ihnen viele angenehme Kilometer und ich heiße Sie herzlich willkommen in unserem Sanatorium auf dem Kalkhang und den Bergwiesen der östlichen Tatra - Belianske Tatry.

Am Tag beim Trampeln in die Pedale werden Sie unsere malerische Landschaft bewundern, am Abend lade ich Sie ein, als Belohnung unsere Gastfreundlichkeit zu genießen, eventuell auch die komplexe Gesundheitspflege und unser Rehabilitationszentrum.

Liebe Freunde, ich wünsche Ihnen glückliche Reise zu uns, einen angenehmen Aufenthalt auf dem 33. Radsporttreffen des KST in Tatranská Kotlina.

Ing. Ľubomír Maciak

Direktor Sanatorium Tatranská Kotlina, n. o.

Ehrevorsitzende:

Peter P e r h a l a : Vorsitzender des KST

Štefan B i e ľ a k : Bürgermeister der Stadt Spišská Belá

Vladislav L a c i a k : Bürgermeister der Stadt Rožňava

Ján M o k o š : Bürgermeister der Stadt Vysoké Tatry

Ľubomír M a c i a k : Direktor Sanatorium Tatranská Kotlina, n.o.

Organisationsstab:

Ernest R u s n á k : Vorsitzender

Anton H a s á k : Stellvertreter und Sektion der Wanderungen

Janka M i n d a š o v á : Präsentation

Zuzana K u k u r o v á : Unterkunft und Verpflegung

Bohuš V a l i g a : Radstrecken in Tatranská Kotlina

Martin M a r k u š o v s k ý : Vorsitzender RR KST Rožňava

Mária T ö m ö l o v á : Slowakischer Radsportklub Gemerská Hôrka -

Radstrecken in Slowakischem Karst

Ján B r u d ň á k : Klasifikation

Programm des 33. Jahrganges des Radspporttreffens KST

Ort des Treffens:

1. Teil: 19. – 22. August 2011 Tatranská Kotlina, Hohe Tatra
2. Teil 27. – 28. August 2011 Rožňava, Slowakischer Karst

Teilnahme:

Mitglieder KST, KČT, PTTK, ÖTK, MTSz, SCK, Radspportklub Apollo, Radspportklub Bernard Slovakia sowie Nichtmitglieder, die sich anmelden und die Gebühr bezahlen. Kinder und Jugendliche nur mit Begleitung.

Präsentation:

a/ auf der Rezeption Sanatorium in Tatranská Kotlina.

Beginn : 19. 8. 2011 (Freitag) um 13,00 Uhr,

b/ Studentenheim der Handelsakademie in Rožňava:

Beginn: 27. 8. 2011 (Freitag) um 17,00 Uhr

Bei der Präsentation legitimieren sich die Mitglieder KST, KČT, PTTK, ÖTK, MTSz, SCK, Radspportklub Apollo, Radspportklub Bernard Slovakia durch gültigen Mitgliederausweis.

Gebühren:

Mitglieder KST, KČT, PTTK, ÖTK, MTSz, SCK, Radspportklub Apollo, Radspportklub Bernard Slovakia:

1. Teil: Tatranská Kotlina: 7,- €

2. Teil: Rožňava: 4,- €

Die beiden Teile: 9,- €

Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre: 7,- € (bei Teilnahme an den beiden Teilen)

Nichtmitglieder und Mitglieder nach Einsendeabschluss:

1. Teil: Tatranská Kotlina: 10,- €

2. Teil: Rožňava: 7,- €

Die beiden Teile: 15,- €

Die Gebühr beinhaltet:

Tatranská Kotlina: Metallabzeichen, T-Shirt, Teilnehmerausweis, Propagationsmaterialien

Rožňava: Abzeichen, Propagationsmaterialien

Die verbindliche Anmeldung schicken Sie zusammen mit der ausgefüllten Teilnehmerliste und der angeklebten Kopie der Zahlungsbestätigung auf die Adresse:

Ing. Ernest Rusnák, Kováčova vila 2, 054 01 Levoča , Slowakei

bis zum 30. Juni 2011.

Die Gebühr bezahlen Sie bitte

auch bis zum **30. Juni 2011 auf das Konto Nr.: 0524732843/0900, geführt in der Slovenská sporiteľňa, Filiale Levoča.**

Unterkunft:

Tatranská Kotlina: Hotel, 2 – 4- Bettzimmer: 11,50 €/Person/Nacht,

Touristische Jugendherberge, 2 – 4- Bettzimmer: 7,50 €/Person/Nacht

Rožňava:

Touristische Jugendherberge (Studentenheim) , 2 – 4- Bettzimmer: 7,0 €/ Person/Nacht

Verpflegung:

Tatranská Kotlina: Frühstück: 2,20 €

Abendessen: 3,30 €

Rožňava: Frühstück: 2,- €

Abendessen: 3,- €

Programm des Treffens:

Freitag: 19. August 2011

ab 13,00 Uhr.: Präsentation - Sanatorium in Tatranská Kotlina

14,00 – 19,00 Uhr: individuelles Programm – Besichtigung von Tatranská Kotlina

17,30 – 19,00 Uhr.: Abendessen

19,00 Uhr.: Feierliche Eröffnung 33. Slow. Radsporttreffen KST

20,00 – 22,00 Uhr.: Wasserwelt im Gebäude des Sanatoriums (Ermäßigung 50%)

Samstag: 20. August 2011

7,00 Uhr.: Heilige Messe in der Kapelle am Sanatorium

7,30 – 8,30 Uhr: Frühstück

8,30 Uhr: **Radtour Nr. 1 Levočské vrchy**

14,00 – 16,00 Uhr : Möglichkeit kostenloser Besichtigung der Museumsexpositionen in Spišská Belá:

- J. M. Petzval

- M. Greisiger

16,00 Uhr : Begrüßung vom Bürgermeister Spišská Belá in der Lokalität Belanský rybník

17,00 Uhr : geplante Rückkehr von der Strecke

17,00 Uhr.: Blutdruckmessung, Fettuntersuchung (kostenlos bis 18,00 Uhr.)

- Filme Vorführung – Sanatorium (kostenlos bis 22,00 Uhr.)

- Wasserwelt – Sanatorium (Ermäßigung 50%)

17,30 – 19,00 Uhr: Abendessen

19,00 Uhr : Abendbesichtigung der Höhle Belanská jaskyňa (Ermäßigung 50%)

Sonntag : 21. August 2011:

7,00 Uhr : Heilige Messe in der Kapelle am Sanatorium

7,30 – 8,30 Uhr: Frühstück

8,30 Uhr: **Radtour Nr. 2: Spišská Magura**

16,00 Uhr : Begrüßung vom Bürgermeister der Gemeinde Ždiar in der Lokalität Strednica

17,00 Uhr.: Blutdruckmessung, Fettuntersuchung (kostenlos bis 18,00 Uhr.)

17,30 – 19,00 Uhr: Abendessen

19,00 Uhr: Beendung des 33. Slow. Radsporttreffens KST und Weiterleitung der Stafette an den Regionalrat KST in Stará Ľubovňa

20,00 – 22,00 Uhr: Wasserwelt – Sanatorium (Ermäßigung 50%)

20,00 – 24,00 Uhr: Diskothek mit Landstreichermusik

22,00 Uhr: Nachtvorführung von Filmen draußen

23,00 Uhr: Tombola

Montag 22. August 2011

7,30 – 8,30 Uhr: Frühstück

8,30 Uhr : **Radtour Nr. 3 Hohe Tatra**

10,00 Uhr: Begrüßung vom Bürgermeister der Stadt Vysoké Tatry vor dem Museum des Nationalparks Hohe Tatra in Tatranská Lomnica

23. – 26. August 2011 (Dienstag – Freitag) die Teilnehmer können die Unterkunft im Sanatorium Tatranská Kotlina für unveränderte Preise in Anspruch nehmen und für sich individuelles Programm veranstalten und am Freitag (26. August 2011) individuell nach Rožňava kommen, wo am Samstag und Sonntag (27. – 28. August) der zweite Teil des 33. Slow. Radsporttreffens KST stattfindet.

Freitag 26. August 2011

16,00 – 22,00 Uhr: Präsentation in der Handelsakademie in Rožňava

16,00 – 18,00 Uhr : Freundschaftsabend auf das Thema „Radsport und Naturschutz“

18,00 – 19,30 Uhr: Abendessen

19,30 Uhr.: Eröffnung des zweiten Teiles des 33. Slow. Radsporttreffens KST, freies Programm

Samstag 27. August 2011

7,30 – 8,30 Uhr: Frühstück

8,30 Uhr: **Radtour Nr. 5 a 6 Silická planina – Norden und Aggtelek**

18,00 – 19,30 Uhr : Abendessen

Beendung des 2. Teiles des 33. Slow. Radsporttreffens KST
freies Programm

Samstag 28. August 2011

7,30 – 8,30 Uhr.: Frühstück

8,30 Uhr: **Radtour Nr. 4 Silická planina - Süden**

14,00 Uhr : Rückkehr von der Strecke und Verlassen der Unterkunft

Radtouren:

1. Teil : Tatranská Kotlina

1/ Rundfahrt durch Levočské vrchy:

Tatranská Kotlina – Lendak – Výborná - Slovenská Ves – Bušovce – Toporčák - Holumnica – Jurské – Ihľany – sedlo pod Bleskovcom (ehemaliger Tankodrom)- Ľubické kúpele (ehemaliger Tankschießplatz) – Zálubica – Ľubica – Kežmarok – Kleingärtnerort hinter der Kläranlage – Teich Zlatá – Križová Ves – Spišská Belá – Fahrradweg -Tatranská Kotlina

Insgesamt: 59 km, Höhenunterschied 290 m

Sehenswürdigkeiten: Slovenská Ves – Kirche, Burg Holumnický hrad, ehemalige Gemeinde Ľubické kúpele, Spišská Belá – Museen, Ausblicke auf Spišská Magura, Ľubické Vorgebirge, Levočské vrchy, Hohe, Belianske und Niedere Tatra

2/Spišská Magura durch Polen:

Tatranská Kotlina – Lendak – Výborná – Slovenská Ves – Magurské sedlo – Reľov – Hággy – Spišské Hanušovce – Frankovský kopec – Veľká Franková – Kacwin – Lapsze Vyšné – Lapsze Nižné – Czarna Gora – Jurgov – Vojtasová, Grenzübergang – Podspády – Príslop – Ždiar – Tatranská Kotlina

Insgesamt: 78 km, Höhenunterschied 1044 m

Sehenswürdigkeiten : Ausblicke auf die Schlucht Kotliny – Kusý vrch, Felse über den linken Ufer des Flusses Belá, Klamm von Ždiarska brázda – Skalka, Belianske Tatry – Suchá dolina, Feixova, Skalné vráta, Bujačí vrch, Vidla, Havran, Nový, Spišská Magura – Levočské vrchy – Niedere und Hohe Tatra

3/Hohe Tatra:

Tatranská Kotlina – Fahrradweg zum Ranch Skal'ana – Wiese der 7 Brunnen – Medvedia lúka – Kruzung über Eurocamp – Tatranská Lomnica – Stará Lesná – Horný Smokovec – Dolný Smokovec – Gerlachov – Tatranská Polianka – Starý Smokovec – Tatranská Lomnica – Kežmarské Žľaby – Tatranská Kotlina

Insgesamt: 51 km, Höhenunterschied: 380 m

Sehenswürdigkeiten: Ausblicke auf - Belianske Tatry: Pálenica, Kusý vrch, Tokáreň, Kobyly vrch, Feixova, Bujačí vrch, Vysoké Tatry: Stežky, Jahňací štít, Kolový štít, Baranie rohy, Kežmarský štít, Lomnický štít, Slavkovský štít, Niedere Tatra mit Kráľova hoľa, Levočské vrchy, Spišská Magura

2. Teil: Rožňava

4/ Silická planina – Süden:

Rožňava – Brzotín – Slavec - Plešivec – Dlhá Ves - Domic - Kečovo - Silická Brezová – Plešivec – Slavec – Brzotín – Rožňava

Insgesamt: 60 km

Sehenswürdigkeiten: Slowakischer Karst, Höhle Domic, Kečovské škrapy, Kečovská vyvierka, Silická planina

5/ Silická planina – Norden:

Rožňava – Jovice – Krásnohorská Dlhá Lúka - Lipovník – Jablonovské sedlo – Rakyta – Silica – Gombasek – Slavec – Brzotín – Rožňava

Insgesamt: 49 km

Sehenswürdigkeiten: Höhle Krásnohorská jaskyňa, Silická planina, Silická ľadnica, Gombasecká jaskyňa

6/ Aggtelek:

Rožňava – Jovice – Krásnohorská Dlhá Lúka – Lipovník – Jablonovské sedlo - Jablonov nad Turňou – Hrušov (Abzweigung) - Szögliget – Jósvalf – Domic – Plešivec – Rožňava

Insgesamt: 80 km

Sehenswürdigkeiten: auf der ungarischen Seite Aggtelek, Jósvalf- Zentrum des Nationalparks von Aggtelek mit Höhle , Museum, Höhlensystem Baradlla - Domic.

In Rožňava findet in dieser Zeit das 4. Treffen von Bergarbeiterstädten statt. Die Teilnehmer unserer Veranstaltung können auf dem Kulturprogramm dieses Festes teilnehmen, deshalb haben wir kein weiteres Programm speziell für die Teilnehmer des Radsporttreffens vorbereitet.